

NATASCIA PELLÉ

OSSERVAZIONI SUI PPTRIE NELLO SCAMBIO EPISTOLARE
TRA W. CRÖNERT E J.G. SMYLY

Abstract

The article is a critical edition of one letter and one postcard, both unpublished and both about PPetrie, sent by Wilhelm Crönert to Josiah Gilbert Smyly.

Keywords

W. Crönert, J.G. Smyly, PPetrie.

Nel dossier della corrispondenza di J.G. Smyly con papirologi e filologi contemporanei¹ spicca lo scambio epistolare tra quest'ultimo e W. Crönert. Si tratta di una lettera (1), datata al 24 febbraio 1902, e di una cartolina postale (2), che reca la data dell'1 marzo 1904. Entrambe contengono puntuali osservazioni testuali sui PPetrie, affiancate dalle valutazioni sulla loro validità formulate da Smyly. Alla lettera è associata un'altra cartolina postale indirizzata a F.G. Kenyon da parte del filologo tedesco, nella quale quest'ultimo lamenta il fatto di non aver ricevuto da Mahaffy alcuna risposta alle considerazioni da lui formulate a proposito dei testi pubblicati nei due volumi dei medesimi papiri. Lo studioso sottolinea come Smyly, invece, abbia prestato attenzione a dubbi e suggerimenti espressi nella sua lettera. Si tratta di un elenco di letture "alternative" di passi tratti dai PPetrie con relativo commento in latino. Accanto ad alcune di esse appaiono le valutazioni in inglese apposte di volta in volta da Smyly. Non è chiara la ragione per cui l'intero documento si trovi tra le lettere ricevute dal papirologo dublinese: non pare inverosimile che costui abbia ricevuto l'elenco di osservazioni da Crönert, sia intervenuto con i propri commenti e glielo abbia rispedito. Il Crönert potrebbe averlo allegato alla cartolina postale destinata a Kenyon, il quale lo avrebbe inviato di nuovo a Smyly, chiedendogli di presentarlo a Mahaffy per ulteriori eventuali interventi correttivi. Un'ipotesi alternativa è che Smyly non abbia mai rispedito a Crönert la lista

¹ Corrispondenza conservata presso la Manuscripts and Archives Research Library del Trinity College di Dublino.

di osservazioni e l'abbia invece conservata. In quest'ultimo caso, però, non si comprenderebbe il motivo per cui la lettera del papirologo tedesco sia associata alla cartolina indirizzata a Kenyon.

Il materiale risulta comunque significativo, dal momento che da un lato rende note alcune letture alternative suggerite a Smyly da un giovane Crönert per passi controversi dei PPetrie, dall'altro mette in evidenza i motivi per cui il papirologo dublinese rigetta o accoglie le proposte del collega. Nel presente lavoro ho scelto di riprodurre anche graficamente l'assetto delle lettere originali, ricorrendo al "barrato" per le parole cancellate da Crönert e al grassetto per gli interventi di Smyly.

1.

Bonn, Cassiusgrabe 2,
den 1.III.1902²

Sehr geehrter Herr,
haben Sie bitte die Güte dem Dubliner Professor | Mahaffy zu schreiben, dass ich ihn um eine Aut-|wort auf einen Brief von 20.II.1902 bitte, worin ich in | Betreff der Neuausgabe der Petrie papyri (Smyly soll | sie ja besorgen) um Auskunft bat, da ich wissen muss, | ob ich diese Neuausgabe meinem Passow'schen Wörterbuch | zu Grunde legen soll oder nicht. | In alles Hochachtung | Dr. W. Crönert |³

XXXI ⁸ A 8 leg. fort. μέρη τινα.

XXXII 3 l. [ἐμφ]αν[ί]σαι.

13 fort. [ἀλλὰ σύ]ν[οι]δας.

verso 5 for. παραν[γέλλω] με⁴

9 l. τοῖς ἐν [τῆι πόλει. **more probably** ἐν [φ]υλακῆι

**no φ would be visible, ι too small
does not suit**

“

² MS4323-7-23_001-11. Si tratta di un gruppo di documenti costituito da una cartolina postale (MS4323-7-23_001) seguita da un foglio e 9 bifogli contenenti osservazioni puntuali a proposito di una serie di P.Petrie. La cartolina postale indirizzata, sul recto, a «Herr G.F. Kenyon Dr. | London | British Museum».

³ La cartolina postale è contrassegnata dal numero 7 sul recto. Il medesimo numero 7, con la lettera "a" in apice, appare, apposto verosimilmente dalla stessa mano, su di un foglietto successivo, che non reca firma. La lettera in apice è stata aggiunta a matita da una mano diversa. Probabilmente il foglietto e la cartolina erano associati l'uno all'altra. La grafia del testo principale del foglietto è quella del Crönert, le correzioni al testo greco sono state apportate da Smyly con una penna dal tratto più spesso e dall'inchiostro più chiaro. Le osservazioni del Crönert partono qui dal papiro nr. XXXI, ma compaiono anche alcune note riguardanti i papiri I-XXX.

⁴ Al disopra delle due ultime lettere una cancellatura.

- XXXIX 2,6 l. [Ἄμμω]νεῖον, cf. Ἴσιεῖον 5,2. l⁵
- III 16 l. ἀνεγκλήτως **word is erased**
- IX 3 l. ἀνάσιλλος (vid. hypoth.).
- XIII 26 ἐρύθριο[ς]: nonne ἐρυθρία[ς] legendum, cf. ἐρυθρίας XVII b 7 ('facie rubra')⁶.
- XVIII 1,5 l. τῶν Λίχα (Λίχας nomen propr. sat | notum); sic dilucide legitur in papyri imagine.
- XVI 9 ~~Α~~ 1. Ἀλέξανδρος Μενελάου Μα[κεδών] (nomina sunt | Macedonica)
- XVIII 1b, 11 ἐπιξενούσης τι ἀνθ[ρώπινον]? Locum non | intelligo **letters after a do not belong to this text**
- XVIII 1a, 13 l. ὑπὸ μοῦ ~~Κοσμ~~⁺ Κοσμίας τῆς θυγατρὸς | μου? Quod adhuc legebatur ὑπὸ μοῦ Κοσμελάστης | θυγατρὸς μου sensu cassum ~~est~~ 'iudico'⁷, qui nomen Κοσμελάστη neque graecum est neque barbarum, nec | magis placet ὑπὸ μοῦ Κοσμέλας τ. θ. μ. Litteram | ~~quae quinta~~ 'quinta' illius nominis deleta esse videtur a | librario, sequenti iota ni fallor superscriptum⁸.
- XIX c 25 l. ἐγδόσθω δὲ | τὰς ἐμκυτοῦ θυγατέρας | Τεσ[.... κ]αὶ Νικοῦν] δίδουσα φερῆν⁹ ἦν | καθήκει.
- XX 2,1 Νικοκλεῖ καὶ [τοῖς σὺν αὐτῶι]¹⁰ χρηματισταῖς | Nicoclem illum chrematistarum εἰσαγωγέα esse | censeo.
- 2, 13 μη δὲ ἐπιδανείζ[εσθαι] recte Wilcken.
- 2, 14 τρλόπωι <ώ>τιλιοῦν. ~~any~~?¹¹
- 4, 8 κατὰ παραχώρησιν [κρατ]ῶσιν.
- XXI a 10 Φ]όινικι. **no**
- XXIII 8 διαφ]ράγματος: defenditur igitur papyri Parisinae | lectio εἰς τὰ διαφράγματα τῶν διωρύγων PPar 66, 73 (δια[~~quam~~ γράμματα Revillout Mél. 374). Nonne etiam | τὸ χῶμα τοῦ διαφ]ράγματος legendum ~~vs~~ vs 9?
- XXV 53 μ[ή]: leg. μ[έν]. Aut enim Apollonius ille τὸ ἀπ[ο]σφράγισμα accipit aut reicit, cf. ἐὰν παραγενομένου | τοῦ Ἄμμοιου προσδεχθῆι παρ'

⁵ Inizia qui MS4323-7-23_003: un bifoglio.

⁶ A partire dalla cifra XVII l'osservazione sconfinava nella facciata destra del foglio.

⁷ Il verbo è scritto nell'interlineo superiore, in corrispondenza del depennato «est».

⁸ Nel margine sinistro del foglio, in corrispondenza delle linee sulle quali si estende tale osservazione, perpendicolarmente alla scrittura, si legge la nota di risposta di Smyly: Κοσμέλας is | quite clear, no | corr.

⁹ Su ε un accento acuto poi cancellato.

¹⁰ *Supra lineam* in corrispondenza del σὺν, Smyly ha scritto: ? αλλοῖς or proper name.

¹¹ La parola è stata depennata con uno scarabocchio dallo stesso Smyly.

- αὐτοῦ τὸ ἀποσφράγισμα | τῆς δ[ι]κῆ[ς] vs. 32 et καὶ ἐὰν μὴ πα-
ραγενομένου προσδεχθῆι | παρ' αὐτοῦ τὸ ἀποσφράγισμα 37.
- XXXII g recto b leg. Καλ[λι]φῶν τις τῶν [συμ]παροίκων |
verso 14 ἦν ἔφησ[θα] ἐπισταλκέναι. |
- XXXVI b IV 5 λέμβου . . . ἐφ'οὔ Ἡ ΠΙΟΡΤΙC, cf. `15' τὸν | Ἀντικλέους
λεμβον . . . ἐφ'οὔ [Ἡ Π]ΟΡΤΙC. ~~Primum~~ | Subesse navis ~~non~~ nomen
prima¹² mihi inlcidit suspicio ('cuius insigne est vacca'), cf. ἀνήχθημεν
ἐν πλοίῳ . . . Ἀλεξανδρικῶ παρασήμῳ Διοσκούροις Act. Apost.
XXVIII 11. Sed | nunc ~~pe~~ de navarcho potius cogitandum | esse censeo
(*'cuius¹³ navarchus est | Portis'*). Nomen est Aegyptiacus, cf. Πόρτευσ
| P. Amh. II 39, 1 (s. II a.C.) P. Lond. II 10, 15 | (s. II a.C.), Πόρτης I 46.
- XXXVI verso 5 παραν[γέλλω] με. ~~Quod desideramus, vocula σοι,~~ desideramus
potius παραν[γέλλω] σοί] με, sed spatium ~~obest~~ reluctatur.
- XXXVI b 4 Ἐριαν[οῦ]πις.
c 4 προσπίπτων μετὰ δακρύων.
d 35 ἡ[σ]χημονηκότος?
~~verso~~ b IV 6 συνέπειξά σοι: leg. συνέμειξά | σοι (*'tecum congressum
sum'*).
- XXXIX 16 απροσορ: latet verbi προσορμίζω | notion, cf. προσορμίσθω Rev.
Laws 99, 4.
~~XC~~ XLII C 4, 7 εἰ αν ~~αυτοις~~ αὐτοῖς χορηγηθῆ¹⁴ | σίδηρος: leg. εἰάν (ut
~~recte iam~~ tacite | iam correxit Mayser I 23).
- C 7, 6 ἵνα ποτίσωμεν τὴν ὕφαμμον γῆν τὴν κα[τ]ὰ | κεφαλὴν τῶν
κωμητῶν: κατὰ κεφαλὴν non est 'man for man', sed 'supra vicem sita'.
- F c 11 ἕως ἂν παύσωνται καταβρέ[χοντες] τὴν γῆν
8 τῆν] συντέλε[ια]ν τῶν ἔργων. **Yes**
- G 1, 3 I. ἀναγίγοχα δ'αὐτούς.
- H 5, 11 ταυτο ποεῖν: I. ταὐτὸ ποεῖν.
- LIII 2 ~~recto IV 19~~ verso IV 3 διὰ τὸ [ἔ]φαμμον | εἶναι: leg. [ὑ]φαμμον, cf.
XLII C 7, 6.
- XLIV 2 verso II 26 ~~εἰλλ~~ ἀλλ' ἀσυντελέστων.
- XLV 2, 5 ἐν τῆι . ικ . . . φόρωι: I. [κ]ικ[ι]οφόρωι | (scil. γῆι). Idem valet ac
κροτωνοφόρος, cf. | ~~κροτωνοι~~ κροτωνοφόρου γῆς XXXII verso b 2 |
τῆς κροτωνοφόρου P. Petr. II 110, 12 ||¹⁵

¹² Le prime due lettere sono difficilmente leggibili a causa si uno strappo del foglio.

¹³ Dopo «cuius» una parola di 4 lettere depennata.

¹⁴ In apice dopo η una lettera cancellata: η?

¹⁵ Inizia qui MS4323-7-23_004: la seconda facciata di un bifoglio, contrassegnato dal nr. 9

XLVI (1) 10-11 διοικητήν (vd. hypothet.!)

(3) 6 ὠλενῶν δορωσίμων, cf. καὶ τὰς θύρας | ἐπιστησάτωσαν οἱ τέκτονες· πέμπω δέ σοι | τὰ σχοινία· τὰς δὲ ὠλένας τοῦ ἐλαίουργίου | διπλῶς ποιήσον, τὰς δὲ τῶν καταβολα(ί)ων | ἀ[π]λῶς P. Fay. 110, 29 (epistula Belleni, a. 94 p.C.). | ὠλένη ni fallor est sarcina stramenticia | (cf. ὀλενοι κριθῆς· δεσμοί Hes., ἐκ καλάμης | ὠλέναι Mathem. Vet. Ad Thevenot 88) in tegendis | aedificiis adhibita posteaque tegumento | luteo (δόρωσις) superfusa¹⁶.

5(6) Ἵναρώντι τοῦ (pro τῶι) ἐμ Φοῶν | τὰ ἐδάφη ἀνακαθάρα? Requiritur | loci significatio.

XLVIII 5 τῆς συμπτώσεως?

9 τῶν: antecedunt nomina duo propria (cf. vs. 16) | sive τῶι αὐτῶι.

10 θίνων παρακαλῶ σε κατὰ τὴν ἔγδοσιν ἦν ἔχ[ε]ις ἀκριβῶς | ἐπιμελεῖσθαι εἶθηναι¹⁷ καθότι ἔγραψα ἐν τῇ ἐγδόσει. Sententiae iteratio in homine rudi minime est mira.

12 ἐὰν δὲ προσοφηλήσεις |
τι αὐτὸς ἢ καὶ¹⁸ μὴ ἐργάσωνται οἱ τεχνῖται

14 ἐπισκεψάμενον ποιῆσαι
τὸ ἀνήλωμα. ||¹⁹

XLIX 9 Μαίμαχος ~~nom~~ Macedonum nomen | esse videtur componendumque cum | Μαιμάκτης, Μαιμαλίδης. Μαίμ-αχος | eodem m eadem ratione formatum²⁰ r²⁰ atque Μαίμ-αλος. An ~~duobus~~ duabus²¹ potius | stirpibus constat (μαίομαι~μάχη)?

LI 10 [ὁ ἀποθεῖς] ἔφη ~~δραχμῶν~~ μδ καὶ χάλκου μ. . ἄς καὶ | ἐν μαρσιππίῳ ἐνὶ φυλάσσεσθαι [ἀρθέντος(?)] δὲ τοῦ | μαρσιππίου ὑπὸ Ἀριμούθου [εἰσ[τε]θῆναι(?) εἰς τὴν | θίβιν

(evidentemente aggiunto da colui che ha riordinato la corrispondenza) del quale sono state scritte solo la seconda e la quarta facciata, verosimilmente per il fatto che, a causa della sottigliezza della carta, l'inchiostro è chiaramente visibile anche dalla facciata retrostante: se entrambe le facciate fossero state scritte, probabilmente la lettura sarebbe risultata disagiata.

¹⁶ In corrispondenza del punto 3 (6) nel margine sinistro corre una linea verticale a matita, al disopra della quale è scritto, perpendicolarmente alla scrittura del testo principale e anche in questo caso a matita, «insert». Pare sia un'annotazione di Smyly.

¹⁷ La sequenza εἶθηναι è scritta *supra lineam* in corrispondenza della sequenza depennata εἶσθαι.

¹⁸ La parola καὶ è inserita *supra lineam* in un segno indicante aggiunta tra ἦ e μὴ .

¹⁹ Inizia qui il documento MS4323-7-23_005: la quarta facciata del bifoglio contrassegnato dal nr. 9.

²⁰ Crönert sostituisce l'erroneo «formatum» con il corretto «formatur» depennando la lettera finale e delineando *supra lineam*, in corrispondenza di quest'ultima, la consonante corretta.

²¹ Parentesi quadra aperta poi depennata.

And. cf. θίβεις β̄ P. Grenf. I 14, 10 (s. II a.C.), ~~Thumb~~ | Thumb Koine²² p. 112.

LIII (a) 2 ἡ ζεή] ἡ Ζεά Wilcken (Arch.f. Pap. I 210)²³

8 τοῦ ἐπὶ τῆς ἐγβ. ?

3 (revera αποκαταστασιν με extat? grammaticae | causa hoc moneo)

15 συναντ[ι λαβέσθαι?

10 ἵνα ἀποδιελῶμ[εν] α

7 Σοκθ[ῆν] ?

(b) 8 desideratur Πυρρίαι (et sic legit Wilcken, cf. Arch. I 211); | quae sequuntur sic interpretor: 'qui etiam ἀντίγραφα | quaedam abs te accipere debuit'. ἔχοντα in ἔχοντι | corrig.

(d) 4 ὑποκάτω Μέμφεως, cf. ἐπὶ τῆς ὑποκάτω Μέμφεως | φυλακῆς P. Leid. O 7 (s. II a.C.).

7 ἀπολογίσαι an ἀπολογίσαι[το scribendum sit nescio.

8 συνεχέ[στερον]. ||

LIII (f) 20 (legitime συδ εαν αυτη sine lacuna? Si ita | res se habet, expressio verbis monendum est.)

(g) 6 τοῖς [αὐτο]ῦ πολίταις? (Estne σ certum?)

19 παρίσται δ[ὲ] μετὰ] καὶ ἐξαι-

ρέτου πολε[μικῆς στρα]τείαις (?)

συντόμως ἀπ[ὸ] .] ἡμερῶν. Excidit numerous quidam, | velut 'quinque abhinc diebus'.

16 sine dubio scrib. [αί] ὄνηγοὶ ἐπιλεγεγμέναι εἰ[σί] (scil. νῆες), | cf.

ἡ ἐλεφαντηγός 26, αἰ λιθηγοί P. Petr. II 43, 7 al.

11 de voce κριθόπυρος cf. Archiv f. Pap. I 174, P. Fay. 101.

3 nonne ~~κα~~ ΚΑΙΓΛΩΝΙΚΟΣ per crasin scriptum? No | de nomine Ἀγλώνικος cf. Fick-Bechtel, Personennamen 42²⁴.

5 [καὶ] πυθμένες. germanice 'Stecklinge'

16 ad Mahafii sententiam accedo.

(j) (numeri 5 10 15 addendi sunt)

3 ἀνθ[υποφε-

²² *Die Griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus; Beiträge zur Geschichte und Beurteilung der koiv.* von Albert Thumb, Strassburg, 1901. Pp. iv + 275. 8vo. 7 M.

²³ W. CRÖNERT, rec. a *Grammatik der Griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*. I. Teil. Von Prof. Edwin Mayer. Programm des Heilbronner Gymnasiums. 1898, «APF» 1 (1900), p. 210 n. 1. Crönert ringrazia Wilcken per la sua capacità di fornire sempre un fondamentale contributo all'esatta interpretazione anche dei testi più recenti.

²⁴ A. FICK-F. BECHTEL, *Die Griechischen Personennamen nach ihrer Bildung erklärt*, Göttingen 1894. A p. 42 si legge: «Ἀγλώτικος Megara (IGS 1 no. 39 s.)».

- ρόμενος ὅτι[ι] Αιότιμος μὲν ἐν συντηρήσει (?)
 5 ἔστιν καὶ σ[ὶν] ἄλλοις πολλοῖς καὶ ἔ[τι] (ὅτι?) οὐ-
 δὲ]ν ἐργάζεσθαι²⁵ ἔστιν αὐτῶι· ἡμῖν δὲ κακῶς ~~ἀπο~~ συμ-
 βήσεται ἐὰν τὸ κτῆμα ἀφέληται διὰ τὸ (?)
 καὶ πλείους ὄντας ἀπολωλέναι. [Φασὶ δὲ
 φυγαδεύοντας τὰς δανειστὰς²⁶ [μηδέποτε (?)
 10 κατελθεῖν δύασθαι εἰς τὸν νομὸν ἐχθροὺς ?
 ὄντας τῶι βασιλεῖ. Κλέανδρο[ς] δ' ἔλεγε
 δίκαια μὲν καὶ εὐγνώμονα με λέγων, [ἀλλ' αὐ δύ-
 νασθαι διαπρεσβεῦσαι· τὸν γὰρ ἄνδρα ~~λέγει~~ ἔφη
 ἐκτόπως φιλάργυρον εἶναι καὶ οὕτε μέλειν
 15 αὐτῶι ὥστε ἀφελῆσθαι ἡμῶν βία[ι] τὸ κτῆμα.
 κ]αὶ οὐκέτι λόγου οὐδενὸς τυχῶν κα[τέμεινα
 18²⁷ Ἄρσινοίου [νομοῦ ||
 διαπρεσβεύω vs. 2 et 13 significat ni fallor | 'legationem usque ad
 finem perducere', 'finem legationis assequi'.
 vs. 9 φυγαδεύοντας 'fugitivos', cf. ~~ἄλλοτε μὲν φυγαδεύων~~ | ἄλλοτε
 μὲν πρεσβείων εἰς Ῥώμην ὑπὲρ τῆς πατρίδος; | ὅτε δὲ φυγα-
 δεύων ('exul') Inscr. v. Magnes. 93 c 21 | (s. II a.C.).
~~vs. 6 ἐργάζεσθαι 'iniuriam inferre'~~
 vs. 6 οὐδὲν ἐργάζεσθαι 'nil mali ~~facere~~ inferre'.
 vs. 13 τὸν ἄνδρα scil. Διότιμον
 (k) 2 ἐσχλάτην sive νεωτ]άτην (scil. ἐπιστολήν).
~~5 κομποῦμεν σου σοὶ γάρ σοι: tua causa mandabimus~~
 (l) 16 τοῦ [διοικητοῦ] (scil. Χρυσίππου) **NO**
 (m) 5 ἡάρινα? nonne εἰάρινα? | de quibusdam ~~nominibus~~ vocabulis cf. P.
 Leid. C (s. II a.C.)
 7 ῥαφάνια, cf. P. Leid. C, V 9.
 6 (revera εὖσ legitur?)
 (n) 2 τᾶλλα 9 ἔρ>χεται? 8 ἐπιδείξειν non intelligo.
 (o) 4 τᾶλλα
 6 ἐπιστέ[λλον] ἀκριβῶς ὡ]ν ἂν ἔχεις | χρεῖαν] | **AN** ἐπίστε[λλον]
 legendum? Iterum **nothing looks after** ε] conferenda papyrus! de ~~di-~~

²⁵ L'accento su *iota* è stato depennato.

²⁶ In δανειστὰς il primo α ed il dittongo ει sono stati riscritti su lettere precedenti (forse Crönert aveva scritto δυνα con un *saut du même au même*, avendo sotto gli occhi il δύνασθαι della successiva l. 10).

²⁷ Sic.

- ~~siuncti~~ | ~~disiunctum~~ ἐπιστέλλων cf. e.c. Ἀπολλώνιος | Ἀπολλωνίου
P. Par.40, 4 (a. 156 a.C.).
- (q) 6 Π | κα|[θότ]ι ἐπέταξας (Π ... nomen est proprium) **not room**²⁸
- (r) 5 οὐτ[ε] τοὺς ἄλλοις ὅτι ἀπεσχίσθην propter loci angustias | non li-
quet. **not room**
- (s) 5 τὸ γραφίον ᾗ γραφείον²⁹ est vectigal pactis Aegyptiis impositum | ~~Qui~~
~~pacta~~ ~~Aeg~~ His addi debuis subscriptio graeca, | qua τὸ γραφίον sol-
vendum erat propter solitum | illud ~~ε~~ ἐγκύκλιον. Quod legitur B.G.U.
277 Π 11 γραφείον καὶ χαρῖρας Νείλου πόλ(εως) καὶ Σοκνοπαίου
Νήσου (s. Π p.C.) fortasse cum | illo loco coniungendum. ¶³⁰

LXX

LIII (p) 5 ἄς [ἔδει] ἡμᾶς

9 λεπτοσινια

sicne legitur?

(q) 7

ἱκανῶς δε ὅτι ὦδε| ἐνεδήμει³¹

Sententia hae est: ~~v~~ ~~o~~ ~~l~~ ~~u~~ ~~i~~ Erat quidem mihi in animum illum P.... ad te
mittere ~~saep~~ ~~e~~ ~~|~~ ~~per~~ ~~al~~ ~~i~~ ~~o~~ ~~s~~ id quod saepe aliis manda-|veras cum esset hic
penes nos. ~~Sed~~ In | iis quae sequentur, παραγενπμένου pro παραγενό-
μενος | scriptum est.

LIV (2) Π 7 ἡ δὲ συγγραφὴ [κυρία ἔστω ὅπου ἂν | ἐπιφέρηται] **V (n.b. è un segno di “visto” apposto da Smyly)**

Π 3 παράπαιγμα

7 ~~παρ~~ leg.]το παράπαιγμα |

ΠΑΡΑ dittographia est)

12 ἀγοραστός?

No

5 τὸν ἀτακτοῦντα

V (n.b. è un segno di “visto” apposto da Smyly)(4) Π 2 ἱπποσκόπους, οἱ δὲ αἰρήσονται προστάτην **no** | κατ'ἐ-
νιαυτόν.

(b) Π 11 (legatione δεπρογαλουκ ?)

I 14

[ῶσαύ|τως θή(λειαν)

III 5 ψακαδίσχιον? (conferenda papyrus)

6]ν ἄβολον θή(λειαν)

²⁸ La notazione di Smyly è scritta supra lineam in corrispondenza dell'ultimo terzo della pa-
rentesi.

²⁹ La parola è stata aggiunta *supra lineam* con un segno di attenzione.

³⁰ Inizia qui il documento MS4323-7-23_008.

³¹ In un primo momento Crönert aveva diviso δε | ὅτι ὦ poi ha trasformato il trattino di
andata a capo in un *omicron* e depennato le due parole scritte nel rigo successivo. Quindi ha ri-
scritto la sequenza corretta in un terzo rigo.

LV (addendi numeri!) ||³²

LV (b) 24 *vocem* ἐσέφοδος *nihili esse dico*; *leg. sine* | *dubio* ἢ τε ἔφοδος αὐτῶι ἄκυρος ἔστω καὶ ἄπροσ[αποτεισάτω] ὁ ἐπιπορευόμενος etc.³³ *ete.* | cf. ἢ τ' ἔφοδος τῶι ἐπιπορωμένωι ἄκυρος ἔστω καὶ etc. P.Grenf. II 25₂₀ (103 a.Ch.), | ἢ τ' ἔφοδος ἄκυρος ἔστω P.Tor. s IV 23 (127 a. Chr.).

LVI (b) 2 *velut* Λά[μπ]ωνος

4 τῆς Ἀνδροκάδου (cf. Ἀνδροκάδης Κρής | Λύπτιος Fick-Bechtel, Personennamen 161). | *De nomine feminae* (Ματέλας gen.) *dubito*, | sed *tamen*³⁴ cf. Μάτιον CIA II 836₁₀₃ III 2273 Ματεύς | III 2848 (nomina sunt Asiae minoris), Ματιόξειν | Ἡράκωνος Μεκαρικῆ ἴ(sic)³⁵ IV 2, 3178⁶.

5 Κερκί[ων] ~~sive Κερκίδας~~, cf. LXX, II 2

(c) 3 κακουχούντα, cf. μηδὲ ὑβρίζειν μηδὲ κακουχεῖν | αὐτήν P.Tebt. I 104.³⁶

LVIII (c) 7 Corr. M. | 9-11. Corr. W. } haec correcturae cum lectore sunt | communicandae, ne

Introd. p. 8

quaerendo multum | *temporis consumat.*

(d) *velut* αὐτο[ιστ]ιουργῶν ~~sive αὐτο[ω]λιθουργῶν, *verum* | haec *admodum sunt dubia*~~ vel potius αὐτο[ε]λα[ισ]ουργῶν³⁷.

(e) I 16 ~~velut~~ Ἀρμάχιν Ἀρμιῦσιν, cf. 28 Ἀρμιῦσιν **possible**³⁸

III 8 Ἀρμιῦσις **not room**³⁹. An potius Ἀρμάς **no**⁴⁰ nomen latet?

21 Κάλιτος

IV 7 βελλ[ή]ς ?

14 Στοτολήτιος **not room**

LIX (a) I 9 σακκοφόροι (cf. Στοτοήτις σακκοφόρος P.Lond.

³² Inizia qui il documento MS4323-7-23_010.

³³ Dopo καὶ la frase è scritta al disotto della linea di scrittura all'interno di un segno indicante un'aggiunta.

³⁴ «tamen» è sotteso da un segno indicante un'aggiunta.

³⁵ «sic» è racchiuso in un segno indicante un'aggiunta.

³⁶ Nel margine sinistro, subito prima della lettera (c), si legge, incorniciata da un rettangolo, l'osservazione «numeri | addantur!».

³⁷ Dopo aver depennato l'espressione in greco, Crönert la sostituisce con una diversa, posta all'interno di un segno indicante l'aggiunta e posto *supra lineam*.

³⁸ Nel margine sinistro all'altezza del punto (e) Smyly ha scritto a matita Ἀρβιχιν 26 | cf.

³⁹ L'intervento di Smyly è posto *supra lineam* in corrispondenza del termine greco.

⁴⁰ L'intervento di Smyly è posto *supra lineam* in corrispondenza del termine greco.

I 34³⁴ a. 161 a,Chr.) sive φορμοφόροι⁴¹.

(c) I Π₁₀ Τβεαλης γη γυ(νή): nonne Τβελλῆς | ('filia Belletis') ? **yes**

~~14 Τετορις: Ηετορις~~

III 1 Τετορταίου? **no**⁴²

2₁₄ Cγεγάθις γυ(νή) Ἐβωνύχου? Expectaveris | Ἐπωνύχου sive Ἐφωνύχου, cf. Wessely, ~~Beiträge~~ Studien zur Palaeogr. u. Pap. II⁴³.

~~LXI~~ ¶⁴⁴

LXI (a) 12-(b) 13 ἰγλοθηέντα pro ἐγλοθηέντα 'ausgeschieden', 'ausrangiert' | scriptum esse verissime suspicatur Mayser | Gramm. d. gr. Pap. I pg. X.

(c) 7 χέρτου] leg. χόρτου, cf. Wilcken Arch. f. Pap. I 210⁴⁵

(g) 11 [ηιολ]χους ~~propter vitiosam d~~

[ηιολ]χους propter vitiosam disiungendi | rationem non liquet

LXIV (a) (1) 3 τραπέζιτωι mihi dubium videtur (-ζίτη?)

(6) 6 revera προσάξεν legitur?

(4) 6 εἰς τὴν παράθεσιν [τῶν κατὰ] Πτολεμαΐδα ἔργων, | cf. ἐπιστέλας τοῖς ... βιβλιοφύλαξι .. ποιήσασθαι | τὰ τῆς παραθέσεως B.G.U. 73₁₆ (135 p.Ch.), i.e. | 'iussa exsequi'.

(b) 11 temptaveris καὶ μηθὲν σοι ~~ἐγκαλοῖ~~ | καὶ μηθὲν ἐνοχλήσους⁴⁶

LXV (b) 4 [ε]ύρόμη **might** ἐπεμαρτυρόμη

6 cf. μώστια β̄ ἐσφ(αγισμένα) P.Grenf. I 14₅ (s. II a.Ch.). | μώιον idem est ac μώστιον, Aegyptiacae originis vocabulum.

14 ἄλλους τόπους ἐν τῆι]

12 κυψέλη] α]

LXVI VIII 27 videndum num sit Ἀρενδώτης!

~~IX 30 καὶ μέτροχοι ?~~

LXVII (a) 3 [δέομαι οὖν ἐὰν] σοι φαίνηται γράψαι οἷς καθήκει | [καταχωρίζεις] ταῦτα εἰς πρᾶσιν ?⁴⁷ **too long**

⁴¹ Nel margine sinistro all'altezza del punto I 34 Smyly ha scritto a matita: **more than 300 words | ending in φορος.**

⁴² Inizia qui il documento MS4323-7-23_011.

⁴³ Nel margine sinistro all'altezza del commento sul nome proprio Smyly ha scritto: **No | reading | quite clear.**

⁴⁴ Inizia qui il documento MS4323-7-23_009.

⁴⁵ Nel margine sinistro, obliquamente rispetto alle linee di scrittura, tra i punti (a) e (c) Smyly ha scritto **quoted.**

⁴⁶ La sequenza ου in ενοχλεους oblitera una sequenza precedente che non è più leggibile.

⁴⁷ Il punto di domanda è posto all'estrema destra, tra la prima e la seconda linea di greco e si riferisce ad entrambe.

- LXVIII (a) 5 [παρ]ὰ
 (b) 2 ἐγ μετρητῶν
- LXX Π 2 Κερκίωνος (patris nomen)
 1 παραδείσων
 6 ἐπ(οικίου) ?
- LXXIV (a) 11 με δὲ ἀντιποιεῖσθαι | μηθελός ? **too long** ⁴⁸
- PPetr² LXXVI recto V₇ τὸ καθ' ἔν⁴⁹ ὑπόκειται cf. ἀν τὸ καθ' ἔν | ὑπό -
 κείται POxy II 282₁₃ | (s. I p.C.) ὧν τὸ | καθ' ἔ]ν σήμερον | ὑπό -
 κείται Arch. f. | Pap. I 64₇ (123 a.C.)
 ὠσαύτως⁸
 IV 6 potius χειρισμοῦ intelligendum duco, | cf. τῶν δὲ πρὸς γεν-
 ῆματα διοικουμένων ὁ | μὲν χειρισμός ('ratio') ἔσται δι' αὐτῶν
 | παρὰ τῶν βασιλικῶν γραμματικῶν PPar | 62, 4₁₅ τὸν χειρισμὸν
 τῶν γενημάτων 4₂₀ (s. II a.C.).
 III 1 [ὑστε]ρον ?
- LXXVIII 13 τῆς (πενθ)ημέ(ρου) et item LXXIX c 4+ 5 11 | cf. ἠργ(ά)σατο
 τὴν πενθ(ήμερον) PLond II 103₂ (49 p.C.) | μετρεῖτωσαν τοῖς
 καπήλοις κατὰ | πενθήμερον Rev L 58₈ (258 a.C.). | cave τῆς
 (πενθ)ημερ(ίας) subesse statuas, nam | etiam ἡ ἑξαήμερος dicitur.
- LXXIX 13 Nonne Κράτερος? nomen est | macedonicum.
- LXXX, II 1 [ἐν Εὐεργε]τίδι?
- LXXXI 16 Σε[ν]θυ[π]λαί, cf. ~~Φ~~Θεαδελφε(ίας) νβ, Σε[ν]θυπαί ιγ, Ἄνδρο-
 μαχ(ίδος) α PFay 230 (26 p.C.)⁵⁰
- LXXXIII, III 3 ἀκοσκ(ινεύτου) **given in notes?**
- LXXXV 3 κ[ρ]ότ[ω]ν(ος)?⁵¹
- LXXXVI 1 Ἀπολλώνιος?⁵²
 9 ἀ[ρ]γυρίου?⁵³ οϞ
- LXXXVII a 22 Πελίαι? Nomen nest Aegyptiacum
either Βειθ ⁵⁴
- LXXXVII a 17 κατὰ] τὴν σιτομετρίαν τῆς λ̄ [ἰππαρχίας | vel simile

⁴⁸ Inizia qui il documento MS4323-7-23_014.

⁴⁹ Sic!

⁵⁰ Nel margine sinistro all'altezza del nr. LXXXI Smyly ha scritto: **No.**

⁵¹ Nel margine sinistro all'altezza del nr. LXXXV Smyly ha scritto: **No.**

⁵² Nel margine sinistro all'altezza del nr. LXXXVI Smyly ha scritto: **?**

⁵³ Nel margine sinistro all'altezza del nr. LXXXVI 9 Smyly ha scritto: **No.**

⁵⁴ Inizia qui il documento MS4323-7-23_015.

- quid. An desideratur potius | temporis indication (‘velut’⁵⁵ τῆς λ πεν-
θημέρου ?) ?
- verso II 10 Πηλουσίου
 11 Ἀπιλάδος
 18 Ἀυτοδίκης
 19 Σεβενύτου?
 22 Ἀθηναῖς κώμης?
 24 Λυσίμαχίδος
~~9 Ἀρχιβέτων~~
 21 Νεχθφερῶτι
- XC, III 3 Ἀπύλχιος
 24 Πᾶσος Πεκύσιος? (Περούσιος `quite clear’⁵⁶ nom. Inaudit)
 31 ἀσπαλιευτής?⁵⁷
- II 30 legitur revera COMΦΟΜΕΛΑΝΟC? **quite clear**
 an COMΦΟΓΜΕΛΑΝΟC?
- XLV, II 2 Καρνᾶς Ἴνεχθμῶις? sed haec perdubia | mihi videntur.
 4 Νικίλου
- LXXXII 1 τῆς ἡμέρας scil. γῆς?
 cf. XC b 4 10 XCV 6 | sed tu, mi Smyly, quid sentis? | - an revera τῆς
 ἡμέρας κριθῆς intelligendum? | equidem non credo.
- XCVI 1 κατὰ φύλλον⁵⁸
- XCVII 3 Ἀρπάθου = Ἀρπαγάθου
 5 de nominis ΩΚΚΗC forma dubito. Graecae | deae Graecum nomen
 fuisse demonstrant | sed ΩΚΚΗC barbarum est⁵⁹. ||
- XCIX 4 Πελολοῦτι? **No**
 C 12 Cι[ν]ενοῦπις (= Cεναοῦπις)
 bI 22 Ἀσπίδου? An Ἀσπίδος? Nomen Ἀσπίς haud | difficile explicatur⁶⁰.
 25 Ἀγέλαος **poss**
- II 5 Βοκκάνου?
- CII, I 3 Λεόν]τιχο[ς]? 8 Λεον]τίχου
- C, III 21 ΗΜΙΚ = ἡμικλ(ήριον)?
- CV, II 8 προς corr. προς

⁵⁵ Il termine è stato aggiunto *supra lineam* all’interno di un segno indicante aggiunta.

⁵⁶ L’annotazione è stata apposta da Smyly *supra lineam*.

⁵⁷ Nel margine sinistro all’altezza del nr. 31 Smyly ha apposto un “visto” (v).

⁵⁸ Nel margine sinistro all’altezza del nr. XCVI Smyly ha posto un trattino orizzontale (-).

⁵⁹ Nel margine inferiore, in riferimento al nome proprio greco Smyly scrive **quite distinct**.

⁶⁰ *Infra lineam* in corrispondenza di Ἀσπίδος Smyly ha scritto: **no**.

CVII d 31 διὰ Τελευτίου. Nomen graecum | Τελευτίας sat notum. **No**
LXXX c 6 Απαλλωμιδης corr. Απολλωμιδης

Smylyo Croenert s. Velim certioreme | facias, quantane pars operis tui adhuc
| desideretur. Tum quo tempore ad umbilicium sis perventurus. Dein si
quam notitiam ex Argyp̄to acceperis, statim | mecum communices
quaeso, nam magno|pere animus meus in detegendis papyrorum | latebris
versatur. Vale meque amare | perge.
Dabam Bonnae die XXIV m. Febr. | anni 1903

2

Ireland Carte postale
Bonn 1/3/1904
Mr. Gilbert Smyly | Dublin | TrinityCollege

LVIII d 3⁶¹

Γάστρωνα τὸν ἐξειληφίότα τὸ τέλος

Καὶ αὐτο...ιουργων κώ(μης) |

leg. αὐτοκικιουργῶν **No. αὐτοξίλαιουργων would be possible, but not, I
think, right**

~~αὐτοκικιουργός ille est, qui ipse τὸ κικιέλατον κίειος ἔλατον.~~

cf. κικιουργός: τοῖς κικιουργοῖς P.Par. 11 verso 3 (II a.Chr.) | κικιουργός:

P.Tebt. I 5₁₇₃ (118^a) P.Par. 34₁₃ (157^a).

αὐτοκικιουργός 'qui ipse in conficiendo oleo cicino versatur i.e. qui | non est
in rei publicae fabricis'

CRÖNERT

Centro di Studi Papirologici dell'Università del Salento
natascia.pelle@unisalento.it

⁶¹ Verso della cartolina.

